

**TÜRKİYE CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ İLE MOLDOVA
CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ ARASINDA EKONOMİK
İŞBİRLİĞİNE DAİR MUTABAKAT ZAPTININ
ONAYLANMASININ UYGUN BULUNDUĞUNA DAİR KANUN**

(Resmi Gazete ile yayımı: 9.10.2007 Sayı:26668)

Kanun No
5689

Kabul Tarihi
3.10.2007

MADDE 1- 19 Ekim 2004 tarihinde imzalanan "Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Moldova Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Ekonomik İşbirliğine Dair Mutabakat Zaptı"nın onaylanması uygun bulunmuştur.

MADDE 2- Bu Kanun yayımı tarihinde yürürlüğe girer.

MADDE 3- Bu Kanun hükümlerini Bakanlar Kurulu yürütür.

**Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Moldova Cumhuriyeti Hükümeti Arasında
Ekonomik İşbirliğine Dair
MUTABAKAT ZAPTI**

Ekonomi Bakanlığı tarafından temsil edilen Moldova Cumhuriyeti ile Türk İşbirliği ve Kalkınma İdaresi Başkanlığı tarafından temsil edilen Türkiye Cumhuriyeti, ki bundan böyle "Taraflar" olarak anılacaklardır, iki ülke arasındaki ekonomik ve sosyal ilişkilerin geliştirilmesini hedefleyen işbirliği programının yürütülmesi amacıyla aşağıdaki düzenlemeler üzerinde 19 Ekim 2004 tarihinde Kişinev'de mutabık kalmışlardır.

İşbirliği programı, Moldova Cumhuriyeti'nin Ekonomi Bakanlığı ve Türkiye Cumhuriyeti Başbakanlığına bağlı Türk İşbirliği ve Kalkınma İdaresi Başkanlığı, ki bundan böyle "TİKA" olarak anılacaktır, tarafından koordine edilecektir.

Türkiye Hükümeti TİKA vasıtasıyla, eğitim ve fizibilite hazırlık çalışmalarını da dahil olmak üzere somut projeler aracılığıyla, Ekonomi Bakanlığının koordinasyonunda ilgili kamu ve özel sektör kurumları ile işbirliği halinde Moldova Cumhuriyeti'ne teknik yardım sağlayacaktır. Her iki taraf da, aşağıda listelenmiş olan alanlarda projeler tanımlamak ve hazırlamak üzere uzmanlar tayin edeceklerdir. Alanlar aşağıdakileri kapsayacak ancak bunlarla sınırlı olmayacaktır.

1. Altyapı, nakliyat ve haberleşme sistemleri
2. Özelleştirme sonrası yardım dahil olmak üzere özelleştirme programı
3. Sulama sistemi
4. Tarım ve hayvancılık

5. Endüstriyel tesislerin rehabilitasyonu
6. Tarımsal ticaret ve tarımsal endüstri de dahil olmak üzere küçük ve orta ölçekli işyerlerinin geliştirilmesi
7. Yerel kamu idarelerinin yönetim kapasitelerinin güçlendirilmesi
8. Turizm
9. Sağlık
10. Çevre
11. Bilimsel ve kültürel işbirliği
12. Enerji kompleksinin geliştirilmesi

MADDE I

Türkiye Hükümeti TİKA kanalıyla,

- a. Bir program koordinasyon ofisi (PKO) teşhis edecektir.
- b. PKO için, yerel personel dahil olmak üzere, gerekli personeli seçip, kiralayacak ve ücretlerini ödeyecektir.
- c. PKO için, satın alma veya kiralama yoluyla nakil araçlarını hazır bulunduracaktır.
- d. Türk uzmanların ücretlerini ve uluslararası seyahat masraflarını yükleneyecektir.
- e. Fizibilite çalışmalarının maliyetlerini sübvansedecektir.
- f. Üst düzey danışmanları ve yardımlaşmanın koordinasyonu için eğitim programlarını maliyetsiz olarak sağlayacaktır.
- g. Moldova'nın ilgili kamu ve özel kurumlarına projeler aracılığıyla enformasyon akışını ve uluslararası etkileşim olanaklarını kolaylaştıracaktır.

MADDE II

Moldova Hükümeti,

- a. Projenin tanımlanması, tasarımı ve yürütülmesi sırasında uzman grupları için gerekli olan enformasyonu iletecektir.
- b. TİKA projeleri için hizmet veren Moldovalı memurların harcamalarını yükleneyecektir.
- c. PKO için uygun bir ofis alanını ücretsiz olarak sağlayacaktır.
- d. PKO'ya ücretsiz olarak kamu hizmetleri (elektrik, su, ısınma, gaz) sağlayacaktır.
- e. PKO için tescil prosedürünü kolaylaştıracaktır.
- f. Aciliyet durumunda, Devlet Sağlık Hizmetleri kanalıyla, PKO personeli için ücretsiz sağlık sigortası yaptıracaktır.
- g. Moldova Cumhuriyeti içinde bulunduğu sırada PKO Başkanına diplomatik statü sağlanması için en iyi çabayı sarf edecektir.
- h. Eğer taraflar mutabık kalmışlarsa, önfinansmanına katkı olarak TİKA projelerinin masraflarını karşılayacaktır.
- i. Mevcut yardımlaşma programı kapsamında, teknik yardım projelerinde kullanılmak üzere satın alınmış olanlar yanında, Moldova Cumhuriyeti topraklarına ithal edilmiş olan mallar da Moldova'da alınmakta olan herhangi bir vergi, resim ve harçtan muaf tutulacaklardır. Bunun yanı sıra, projelerin yürütülmesi üzerine çalışmakta olan bu zapt kapsamındaki uzmanlara ve onlara bağlı olanlara vizelerden muaf olmaları hakkı tanınacak ve Moldova Cumhuriyeti'nde uygulanma olasılığı bulunan herhangi bir tescil ücretinden de muaf tutulacaklardır.

Bu Mutabakat Zaptı çerçevesindeki geliştirilecek olan projelerin her biri, her iki tarafta da koordinasyon ve yürütme ajansları gerektiren farklı bir antlaşma altında ele alınacaktır.

Bu Mutabakat Zaptı'na göre elde edilmiş olan gelişme, yıllık bir değerlendirme toplantısında, koordinatörlerce üzerinde mutabık kalınmış olarak Türk ve Moldova koordinatörlerin ve projelere ilişkin olan diğer temsilcilerin katılımları ile sırasıyla Türkiye ve Moldova'da değerlendirilecektir. Yıllık yürütme programları, bu toplantıda müzakere edilecek ve revize edilecektir.

Mevcut Mutabakat Zaptı, imzalanmış olduğu tarihten itibaren geçici olarak uygulanacak ve diplomatik kanallar yoluyla yazılı bildirim tarihinde, öyle ki, yürürlüğe girmesi için gerekli tüm dahili prosedürler resmi olarak tamamlandığında yürürlüğe girecek, ve, 2009 tarihinde yürürlükten kalkacaktır.

Mevcut Mutabakat Zaptının geçerlilik süresi, yürürlükten kalkma tarihinden en fazla üç (3) ay önce, taraflar birbirlerine diplomatik kanallar yoluyla bir değişim veya bir fesih ihbarına dair bildirimde bulunmadıkça bir beş yıl daha otomatik olarak uzatılacaktır.

İki Taraf da, herhangi bir zamanda, diğer tarafa diplomatik kanallar yoluyla yazılı bildirimde bulunarak bu Mutabakat zaptının feshini isteyebilir. Böyle bir durumda, altı (6) ay sonra, bu dönem süresi içinde karşılıklı anlaşma ile bildirimde bulunan taraf bildirimini geri geçmezse bu Mutabakat Zaptı sona erecektir.

Tüm metni eşit bir şekilde özgün olarak iki adet Türkçe, Moldovaca ve İngilizce orijinali şehrinde, 2004 tarihinde yapılmıştır. Yorumlama farklılığı halinde, İngilizce olan metin referans alınacaktır.

TÜRKİYE CUMHURİYETİ
HÜKÜMETİ

ADINA
Beşir ATALAY
Devlet Bakanı

MOLDOVA CUMHURİYETİ
HÜKÜMETİ

ADINA
Marian LUPU
Ekonomi Bakanı

BU KANUNA AİT TUTANAKLAR

Türkiye Büyük Millet Meclisi

Cilt	Birleşim	Sayfa
2	1	26
2	2	201
2	3	285:293, 304:315

I- Gerekçeli 2 S. Sayılı Basmayazı Türkiye Büyük Millet Meclisinin 3 üncü Birleşim tutanağına bağlıdır.

II- Bu Kanunu; Türkiye Büyük Millet Meclisinin Tali Plan ve Bütçe, Esas Dışişleri Komisyonları görüşmüştür.

III- Esas No. : 1/290